

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ  
(Азиатский Музей)

*К 200-летию  
Азиатского Музея —  
Института восточных рукописей РАН*



# ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА

СЛІІ

Серия основана в 1965 году

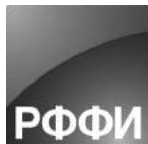
Наука — Восточная литература

**РУКОПИСИ ШКОЛЫ ВЕДАНТА  
В СОБРАНИЯХ ИНСТИТУТА  
ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ РАН  
АННОТИРОВАННЫЙ КАТАЛОГ**

Составление, вступительные статьи,  
переводы и указатели  
С.Л.Бурмистрова

Москва  
2018

УДК 233-247+1(091)  
ББК 86.33+87.3(5Инд)  
Р 85



*Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского фонда фундаментальных исследований,  
проект № 18-111-00034,  
не подлежит продаже*

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ  
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

*А.Б.Куделин (председатель), И.Ф.Попова (зам. председателя),  
Н.С.Яхонтова (секретарь), В.М.Алтаов, С.М.Аникеева,  
М.И.Воробьева-Десятовская, Ю.А.Иоаннесян, В.С.Мясников,  
М.Б.Пиотровский, С.М.Прозоров, И.М.Стеблин-Каменский, А.Ф.Троцевич,  
А.Д.Цендина, О.М.Чунакова*

Руководитель проекта  
С.Л. Бурмистров

**Рукописи** школы веданта в собраниях Института восточных рукописей РАН: аннотированный каталог / сост., вступительные статьи, переводы и указ. С.Л. Бурмистрова; Ин-т восточных рукописей РАН. — М.: Наука — Вост. лит., 2018. — 479 с. — (Памятники письменности Востока. СЛП). — ISBN 978-5-02-039832-0

Книга представляет собой каталог 45 санскритских рукописей индуистской религиозно-философской школы веданта, хранящихся в Индийском фонде Института восточных рукописей РАН. Помимо сведений об истории формирования Индийского фонда ИВР РАН и том месте, которое занимают в нем рукописи школы веданта, рассказывается об истории этой школы и развитии ее философских воззрений в древности и средневековье. Материал представлен в хронологическом порядке развития веданты. Для каждой рукописи даны ее палеографическое описание и аналитическое изложение содержащегося в ней текста. В Приложении приведены комментированные переводы ряда текстов на русский язык (некоторые из них никогда ранее не публиковались), издание включает библиографию, указатели и факсимиле двух рукописей.

© Бурмистров С.Л., 2018  
© Институт восточных рукописей РАН, 2018  
© Редакционно-издательское оформление.  
Наука — Восточная литература, 2018

ISBN 978-5-02-039832-0

Полный список книг серий «Памятники литературы народов Востока» и «Памятники письменности Востока» за 1959–1985 гг. опубликован в брошюре «Памятники литературы народов Востока. Каталог серийных изданий. 1959–1985». М., 1986. Ниже приводится список книг, вышедших в свет после публикации каталога.

- XXXII, 4. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Т. IV. Пер. с китайского, предисл. и коммент. Р.В.Вяткина. М., 1986.
- XXXII, 5. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Т. V. Пер. с китайского, предисл. и коммент. Р.В.Вяткина. М., 1987.
- XXXII, 6. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Т. VI. Пер. с китайского, предисл. и коммент. Р.В.Вяткина. М., 1992.
- XXXII, 7. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Т. VII. Пер. с китайского Р.В.Вяткина. Коммент. Р.В.Вяткина и А.Р.Вяткина. Предисл. Р.В.Вяткина. М., 1996.
- XXXII, 8. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Т. VIII. Пер. с китайского Р.В.Вяткина и А.М.Карапетьянца, коммент. Р.В.Вяткина, А.Р.Вяткина и А.М.Карапетьянца, вступит. статья Р.В.Вяткина. М., 2002.
- XXXII, 9. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Т. IX. Пер. с китайского и коммент. под ред. А.Р.Вяткина, вступит. статья А.Р.Вяткина. М., 2010.
- LXI. Мела Махмуд Байазиди. Таварих-и кадим-и Курдистан («Древняя история Курдистана»). Т. I. Перевод «Шараф-наме» Шараф-хана Бидлиси с персидского языка на курдский язык (курманджи). Изд. текста, предисл., указатели, оглавление К.К.Курдоева и Ж.С.Музалян. М., 1986.
- LXXIII, 2. Памятники индийской письменности из Центральной Азии. Вып. 2. Изд. текстов, исслед., пер. с санскрита и коммент. Г.М.Бонгард-Левина и М.И.Воробьевой-Десятовской. М., 1990 (Bibliotheca Buddhica. XXXIV).
- LXXIII, 3. Памятники индийской письменности из Центральной Азии. Вып. 3. Изд. текстов, исслед., пер. и коммент. Г.М.Бонгард-Левина, М.И.Воробьевой-Десятовской, Э.Н.Темкина. М., 2004 (Bibliotheca Buddhica. XL).
- LXXVI. Бай юй цзин (Сутра ста притч). Пер. с китайского и коммент. И.С.Гуревич. Вступит. статья Л.Н.Меньшикова. М., 1986.
- LXXVII. Григор Нарекаци. Книга скорбных песнопений. Пер. с древнеармянского и примеч. М.О.Дарбинян-Меликян и Л.А.Ханларян. Вступит. статья С.С.Аверинцева. М., 1988.
- LXXVIII. Книга деяний Ардашира, сына Папака. Транскрипция текста, пер. со среднеперсидского, введ., коммент. и глоссарий О.М.Чунаковой. М., 1987.

- LXXXIX. Мебде-и канун-и йеничери оджагы тарихи (История возникновения законов янычарского корпуса). Факсимиле рукописи. Изд. текста, пер. с турецкого, коммент. и введ. И.Е.Петросян. М., 1987.
- LXXX. Махабхарата. Книга третья. Лесная (Араньякапарва). Пер. с санскрита, коммент. и предисл. Я.В.Василькова и С.Л.Невелевой. М., 1987.
- LXXXI, 1–4. Измененный и заново утвержденный кодекс девиза царствования Небесное процветание (1149–1169). Изд. текста, пер. с тангутского, исслед. и примеч. Е.И.Кычанова. В 4 кн.  
 Кн. 1. Исследование. М., 1987.  
 Кн. 2. Факсимиле, пер. и примеч. (гл. 1–7). М., 1987.  
 Кн. 3. Факсимиле, пер. и примеч. (гл. 8–12). М., 1989.  
 Кн. 4. Факсимиле, пер., примеч. и глоссарий (гл. 13–20). М., 1989.
- LXXXII. Шихуа о том, как Трипитака Великой Тан добыл священные книги (Да Тан Сань-цзин цюй цзин шихуа). Пер. с китайского, исслед. и примеч. Л.К.Павловской. М., 1987.
- LXXXIII. ‘Аджа’иб ад-дунья (Чудеса мира). Критич. текст, пер. с персидского, введ., коммент. и указатели Л.П.Смирновой. М., 1993.
- LXXXIV. ‘Али ибн Мухаммад ибн ‘Абдаллах ал-Фахри. Китаб талхис ал-байан фи зикр фирак ахл ал-адйан (Краткое разъяснение к перечню последователей разных вер). Факсимиле рукописи. Изд. текста, вступит. статья, краткое изложение содержания, примеч. и указатели С.М.Прозорова. М., 1988.
- LXXXV. Аннамбхатта. Тарка-санграха (Свод умозрений) и Тарка-дипика (Разъяснение к своду умозрений). Пер. с санскрита, введ., коммент. и историко-философские исслед. Е.П.Островской. М., 1989.
- LXXXVI. Васубандху. Абхидхармакоша (Энциклопедия Абхидхармы). Пер. с санскрита, исслед. и коммент. В.И.Рудого. М., 1990 (Bibliotheca Buddhica. XXXV).
- LXXXVII. Вновь собранные записи о любви к младшим и почтении к старшим. Изд. текста, вступит. статья, пер. с тангутского, коммент. и прил. К.Б.Кепинг. М., 1990.
- LXXXVIII. Вопросы Милинды (Милиндапаньха). Пер. с пали, исслед. и коммент. А.В.Парибка. М., 1989 (Bibliotheca Buddhica. XXXVI).
- LXXXIX. Дзэами Мотокиё. Предание о цветке стиля (Фуси кадэн), или Предание о цветке (Кадэнсё). Пер. со старояпонского, вступит. статья и примеч. Н.Г.Анариной. М., 1989.
- XC. История Чойджид-дагини. Факсимиле рукописи. Транслитерация текста, пер. с монгольского, исслед. и коммент. А.Г.Сазыкина. М., 1990 (Bibliotheca Buddhica. XXXVII).
- XCI. Махабхарата. Книга восьмая. О Карне (Карнапарва). Пер. с санскрита, предисл. и коммент. Я.В.Василькова и С.Л.Невелевой. М., 1990.
- XCII. Мах Шараф-ханум Курдистани. Хроника дома Ардалан (Та’рих-и Ардалан). Пер. с персидского, введ. и примеч. Е.И.Васильевой. М., 1990.
- XCIV. Изведать дороги и пути праведных. Пехлевийские назидательные тексты. Введ., транскрипция, пер., коммент., глоссарий и указатели О.М.Чунаковой. М., 1991.
- XCv. Кабир. Грантхавали (Собрание). Пер. с браджа и коммент. Н.Б.Гафуровой, введ. Н.Б.Гафуровой и Н.М.Сазановой. М., 1992.

- ХСVI. Ме'ор айин («Светоч глаза»). Караимская грамматика древнееврейского языка. По рукописи 1208 г. Изд. текста, пер., исслед. и коммент. М.Н.Зислина. М., 1990.
- ХСVII. Норито. Сэмме. Пер. со старояпонского, коммент. и предисл. Л.М.Ермаковой. М., 1991.
- ХСVIII. Та'рих-и Бадахшан (История Бадахшана). Факсимиле рукописи. Изд. текста, пер. с персидского А.Н.Болдырева при участии С.Е.Григорьева. Введ. А.Н.Болдырева и С.Е.Григорьева. Примеч. и прил. С.Е.Григорьева. М., 1997.
- ХСIX. Хуэй цзяо. Жизнеописания достойных монахов (Гао сэн чжуань). Раздел 1. Переводчики. Пер. с китайского, исслед. и коммент. М.Е.Ермакова. М., 1991 (Bibliotheca Buddhica. XXXVIII).
- С. Биджой Гупто. Сказание о Падме (Подмапуран). Пер. с бенгальского, предисл., коммент. и прил. И.А.Товстых. М., 1992.
- СII. Каталог Петербургского рукописного «Ганджура». Сост., введ., транслитерация и указатели З.К.Касьяненко. М., 1993 (Bibliotheca Buddhica. XXXIX).
- СIV. Мухаммад ибн ал-Харис ал-Хушани. Книга о судьбах (Китаб ал-кудат). Пер. с арабского, предисл. и примеч. К.А.Бойко. М., 1992.
- CV, 1. Угаритский эпос. Введ., пер. с угаритского и коммент. И.Ш.Шифмана. М., 1993.
- CV, 2. О Ба'лу. Угаритские поэтические повествования. Пер. с угаритского, введ. и коммент. И.Ш.Шифмана. М., 1999.
- СVI. Шаамс ад-Дин Мухаммад ибн Кайс ар-Рази. Свод правил персидской поэзии (ал-Му'дждам фи ма'айир аш'ар ал-'аджам). Часть II. О науке рифмы и критики поэзии. Пер. с персидского, введ. и коммент. Н.Ю.Чалисовой. М., 1997.
- СVII. Шихаб ад-Дин Мухаммад ибн Ахмад ан-Насави. Сират Султан Джалал ад-Дин Манкбурны (Жизнеописание султана Джалал ад-Дина Манкбурны). Критич. текст, пер. с арабского, коммент. и введ. З.М.Бунятова. М., 1996.
- СIX. Классическая йога («Йога-сутры») Патанджали и «Вьяса-бхашья»). Пер. с санскрита, введ., коммент. и реконструкция системы Е.П.Островской и В.И.Рудого. М., 1992.
- СX. Малик Шах-Хусайн Систани. Хроника воскрешения царей (Та'рих-и ихйа' ал-мулук). Пер. с персидского, предисл. и коммент. Л.П.Смирновой. М., 2000.
- СXI. Ватсьяна Малланага. Камасутра. Пер. с санскрита, вступит. статья и коммент. А.Я.Сыркина. М., 1993.
- СXII. Джаядева. Гитаговинда. Пер. с санскрита, вступит. статья, коммент. и прил. А.Я.Сыркина. М., 1995.
- СXIII, 1. Законы Великой династии Мин со сводным комментарием и приложением постановлений (Да Мин люй цзи цзе фу ли). Часть 1. Пер. с китайского, исслед., примеч. и прил. Н.П.Свистуновой. М., 1997.
- СXIII, 2. Законы Великой династии Мин со сводным комментарием и приложением постановлений (Да Мин люй цзи цзе фу ли). Часть 2. Пер. с китайского, исслед., примеч. и прил. Н.П.Свистуновой. М., 2002.

- СХІІІ, 3. Законы Великой династии Мин со сводным комментарием и приложением постановлений (Да Мин луй цзи цзе фу ли). Часть 3. Пер. с китайского, введ., примеч. и прил. Н.П.Свистуновой. М., 2012.
- СХІV. Зороастрийские тексты. Суждения Духа разума (Дадестан-и меног-и храд). Сотворение основы (Бундахишн) и другие тексты. Издание подготовлено О.М.Чунаковой. М., 1997.
- СХV. Кефалайя («Главы»). Коптский манихейский трактат. Пер. с коптского, исслед., коммент., глоссарий и указатели Е.Б.Смагиной. М., 1998.
- СХVІ. Арабские источники XIII–XIV вв. по этнографии и истории Африки южнее Сахары. Т. 4. Пер. с арабского В.В.Матвеева, Л.Е.Куббеля, М.А.Толмачевой при участии Н.А.Добронравина. Предисл. М.А.Толмачевой. Издание подготовлено Н.А.Добронравиним и В.А.Поповым. М., 2002.
- СХVІІ. Запись у алтаря о примирении Конфуция. Факсимиле рукописи. Издание текста, пер. с тангутского, вступит. статья, коммент. и словарь Е.И.Кычанова. М., 2000.
- СХVІІІ. История Эрдэни-дзу. Факсимиле рукописи. Пер. с монгольского, введ., коммент., прил. А.Д.Цендиной. М., 1999.
- СХІХ. Манихейские рукописи из Восточного Туркестана. Среднеперсидские и парфянские фрагменты. Введ., транслитерация, перевод, коммент., прил. О.М.Чунаковой. М., 2011.
- СХХ. Ойратский словарь поэтических выражений. Факсимиле рукописи. Транслитерация, введение, пер. с ойратского, словарь с коммент., прил. Н.С.Яхонтовой. М., 2010.
- СХХІ. Смешанные знаки [трех частей мироздания]. Факсимиле ксилографа. Вступит. статья, пер. с тангутского А.П.Терентьева-Катанского под ред. М.В.Софронова. Реконструкция текста, предисл., исслед. и коммент. М.В.Софронова. М., 2002.
- СХХІІ. О сознании (Синь). Из философского наследия Чжу Си. Пер. с китайского А.С.Мартынова и И.Т.Зограф, вступит. статья и коммент. к пер. А.С.Мартынова, грам. очерк И.Т.Зограф. М., 2002.
- СХХІІІ. Сутры философии Ньяя (Ньяя-сутры и Ньяя-бхашья). Пер. с санскрита, исслед. и коммент. В.К.Шохина. М., 2001.
- СХХІV. Толкование Корана (Лахорский тафсир). Пер. с персидского, примеч. и указ. Ф.И.Абдуллаевой. М., 2001.
- СХХV, 1. Хуань Куань. Спор о соли и железе (Янь те лунь). Т. I. Пер. с китайского, введ. и коммент. Ю.Л.Кроля. М., 2001.
- СХХV, 2. Хуань Куань. Спор о соли и железе (Янь те лунь). Т. II. Пер. с китайского, коммент. и прил. Ю.Л.Кроля. М., 2001.
- СХХVІ. Пехлевийская Божественная комедия. Книга о праведном Виразе (Арда Вираз намаг) и другие тексты. Введ., транслитерация пехлевийских текстов, пер. и коммент. О.М.Чунаковой. М., 2001.
- СХХVІІ. Сутра Общины белого лотоса: тюркская версия. Факсимиле рукописи. Транскрипция текста. Пер. с раннесредневекового тюркского языка, предисл., примеч., указ. слов Л.Ю.Тугушевой. М., 2008.
- СХХVІІІ, 1. Махмуд ал-Кашгари. Диван лугат ат-турк (Свод тюркских слов). В 3 томах. Т. 1. Пер. с араб. А.Р.Рустамова под ред. И.В.Кормушина, предисл. и введ. И.В.Кормушина, примеч. И.В.Кормушина, Е.А.Почелуевского, А.Р.Рустамова. М., 2010.



- СХХVIII, 2. Махмуд ал-Кашгари. Диван лугат ат-турк (Свод тюркских слов). В 3 томах. Т. 2. Пер. с араб. А.Р.Рустамова под ред. И.В.Кормушина, предисл. И.В.Кормушина, примеч. И.В.Кормушина, Е.А.Поцелуевского, А.Р.Рустамова. М., 2016.
- СХХIX. Повесть о махарадже Маракарме. Факсимиле рукописи. Транслитерация, пер. с малайского, исслед., коммент. и прил. Л.В.Горяевой. М., 2008.
- СХХХ, 1. Полное собрание исторических записок Дайвьета (Дайвьет шы ки тоан тхы). В 8 томах. Т. 1. Пер. с ханвьета К.Ю.Леонова, А.В.Никитина. Предисл., вступит. ст., коммент. и указ. К.Ю.Леонова, А.В.Никитина при участии В.И.Антощенко, М.Ю.Ульянова, А.Л.Федорина. М., 2002.
- СХХХ, 2. Полное собрание исторических записок Дайвьета (Дайвьет шы ки тоан тхы). В 8 томах. Т. 2. Пер. с ханвьета, коммент., предисл. и прил. К.Ю.Леонова, А.В.Никитина и А.Л.Федорина. Вступит. статья А.Л.Федорина. М., 2010.
- СХХХ, 3. Полное собрание исторических записок Дайвьета (Дайвьет шы ки тоан тхы). В 8 томах. Т. 3. Пер. с ханвьета и коммент. К.Ю.Леонова и А.Л.Федорина при участии М.Ю.Ульянова, предисл., вступит. статья и прил. А.Л.Федорина. М., 2012.
- СХХХ, 5. Полное собрание исторических записок Дайвьета (Дайвьет шы ки тоан тхы). В 8 томах. Т. 5. Пер. с ханвьета, коммент., вступит. статья и прил. А.Л.Федорина. М., 2014.
- СХХХI. Чжоу Цюй-фэй. За Хребтами. Вместо ответов (Лин вай дай да). Пер. с китайского, введ., коммент. и прил. М.Ю.Ульянова. М., 2001.
- СХХХII. Вишну-смрити. Пер. с санскрита, предисл., коммент. и прил. Н.А.Корнеевой. М., 2007.
- СХХХIII. Агван Доржиев. Занимательные заметки. Описание путешествия вокруг света (Автобиография). Факсимиле рукописи. Пер. с монгольского А.Д.Цендиной. Транслитерация, предисл., коммент., глоссарий и указ. А.Г.Сазыкина, А.Д.Цендиной. М., 2003.
- СХХХIV. Мукундорам Чокроборти Кобиконкон. Песнь о благодарении Чанди (Чондимонгол). Сказание о Дхонопоти (Дхонопоти упакхан). Пер. с бенгальского, предисл., коммент. и прил. И.А.Товстых. М., 2004.
- СХХХV, 1. Атхарваведа (Шаунака). Пер. с ведийского, вступит. статья, коммент. и прил. Т.Я.Елизаренковой. В 3 томах. Т. 1. Книги I–VII. М., 2005.
- СХХХV, 2. Атхарваведа (Шаунака). Пер. с ведийского, вступит. статья, коммент. и прил. Т.Я.Елизаренковой. В 3 томах. Т. 2. Книги VIII–XII. М., 2007.
- СХХХV, 3. Атхарваведа (Шаунака). Пер. с ведийского, вступит. статья, коммент. и прил. Т.Я.Елизаренковой. В 3 томах. Т. 3. Книги XIII–XIX. М., 2010.
- СХХХVI, 1. Установления династии Чжоу (Чжоу ли). Раздел 1. Небесные чиновники. Цзюань 1. Пер. с кит., вступит. статья, коммент. и прил. С.Кучеры. М., 2010.
- СХХХVI, 2. Установления династии Чжоу (Чжоу ли). Раздел 1. Небесные чиновники. Цзюань 2. Пер. с кит., вступит. статья, коммент. и прил. С.Кучеры. М., 2017.

- CXXXVII. Памятники малайской книжности XV–XVII вв.: Повесть о победоносных Пандавах; Бухари ал-Джаухари. Корона царей. Пер. с малайского, исслед., коммент., прил. и указ. Л.В.Горяевой. М., 2011.
- CXXXVIII. Уйгурские деловые документы X–XIV вв. из Восточного Туркестана. Факсимиле рукописей. Предисл., транскрипция, пер. с древнеуйгурского Л.Ю.Тугушевой. М., 2013.
- CXXXIX. Кэйтю. Вадзисёрансё (Исправление царящего в нашей азбуке беспорядка). Введение. Вступит. статья, пер. с японского, коммент. и прил. К.Г.Маранджян. М., 2015.
- CXL. «Новые законы» тангутского государства (первая четверть XIII в.). Изд. текста, пер. с тангутского, введ. и коммент. Е.И.Кычанова. М., 2013.
- CXLI. Цзоюаньшу («Сборник судебных запросов»): палеографические документы древнего Китая. Изд. текста, пер. с китайского, вступит. статья, коммент. и прил. М.В.Королькова. М., 2013.
- CXLII. Ли Сунсин. Военный дневник (Нанчжун ильги). Вступит. статья, пер. с ханмуна, коммент. и прил. О.С.Пироженко. М., 2013.
- CXLIII. Пуджьяпада. Сарвартхасиддхи. Вступит. статья, пер. с санскрита, прил. Н.А.Железновой. М., 2015.
- CXLIV. Повесть о раджах Пасея. Пер. с малайского, исследование, примеч. и прил. Л.В.Горяевой. М., 2015.
- CXLV. Апастамба-дхармасутра. Апастамба-грихьясутра. Мантрапатха. Вступит. статья, пер. с санскрита, коммент. и прил. Н.А.Корнеевой. М., 2015.
- CXLVI. Буддийские ритуальные тексты: По тибетской рукописи XIII в. Факсимиле рукописи. Транслитерация А.В.Зорина при участии С.С.Сабруковой; пер. с тибетского, вступит. статья, примеч. и прил. А.В.Зорина. М., 2015.
- CXLVII. Желтая история (Шара туджи). Пер. с монгольского, транслитерация, введ. и коммент. А.Д.Цендиной. М., 2017.
- CXLVIII. Полное собрание документов Ли Сунсина (Ли Чхунму гон чонсо). Раздел «Официальные бумаги». Вступит. статья, пер. с ханмуна, коммент. и прил. И.И.Хвана под ред. О.С.Пироженко. М., 2017.
- CXLIX. Махавайрочана-сутра. Пер. с китайского, предисл., примеч., прил. А.Г.Фесюна. М., 2018.
- CL. Словари кяхтинского пиджина. Пер. с китайского, публикация, транскрипция, исследование и приложения И.Ф.Поповой и Таката Токио. М., 2017.
- CLI. ал-Муфаддал ал-Джу'фи. Доказательства Божественного творения и продуманного устройства мира (Китаб ал-адилла 'ала-л-халк ва-т-тадбир). Факсимиле рукописи; введ. и указ. С.М.Прозорова. М., 2018.

#### ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

- I, 3. Ким Бусик. Самгук саги. Разные описания. Биографии. Изд. текста, пер., вступит. статья, коммент., прил. под общей ред. М.Н.Пака и Л.Р.Концевича. М., 2002.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	14
<b>ИЗ ИСТОРИИ ИНДИЙСКОГО ФОНДА ИВР РАН</b> .....	18
<b>ИЗ ИСТОРИИ ИЗУЧЕНИЯ ВЕДАНТЫ</b> .....	27
<b>ИСТОРИЯ ВЕДАНТЫ: КРАТКИЙ ОЧЕРК</b> .....	66
<b>КАТАЛОГ 45 САНСКРИТСКИХ РУКОПИСЕЙ</b>	
Условные обозначения .....	130
<b>БАДАРАЯНА (II в.)</b> .....	131
1. «Брахма-сутры» .....	131
<b>ШАНКАРА (IX в.)</b> .....	132
<b>Рукописи трактатов</b> .....	132
2. «Апта-ваджрасучи-упанишада» .....	132
3. «Атмабодха» с комментарием Мадхусуданы Сарасвати ...	133
4. «Атмабодха-пракарана» .....	143
5. «Двадаша-махавакья» .....	148
6. «Сапта-матхамнаядашанама-абхидхана» .....	153
7. «Упадеша-сахасри» .....	156
8. «Хастамалака-веданта-тика» .....	179
9. «Шарирака-миманса-бхашья» .....	180
<b>Гимнография</b> .....	181
10. «Аччюташтака-стотра» .....	181
11. «Гандаки-бхуджанга-стотра» .....	183
12. «Ганеша-бхуджанга-праята» .....	185
13. «Датта-бхуджанга-стотра» .....	187
14. «Датта-махимнакхья-стотра» .....	188
15. «Двадаша-панджарика-стотра» .....	189
16. «Кала-бхайрава-аштака» .....	191
17. «Кришнадивья-стотра» .....	192
18. «Шива-намавали» .....	193
19. «Шива-намавали-стотра» .....	195
20–21. «Шива-панчавадана-стотра» .....	197
20. II, 120 (Ind. 59) .....	197
21. II, 2 (Ind. 70) .....	197
<b>СУРЕШВАРА (IX в.)</b> .....	199
22. «Панчикарана-варттика» .....	199
<b>ВАЧАСПАТИ МИШРА (IX в.)</b> .....	208
23. «Бхамати» .....	208
<b>АМАЛАНАНДА (XIII в.)</b> .....	217
24. «Веданта-кальпатару» .....	217

ДЖАЯТИРТХА (XIII в.) .....	222
25. «Таттва-вивека-виварана» .....	222
САДАНАНДА (XVI в.) .....	225
26. «Ведантасара» с комментарием Нрисимхи Сарасвати «Субодhini» .....	225
НРИСИМХАШРАМА (XVI в.) .....	245
27. «Адвайта-дипика» .....	245
28. «Бхедадхиккара» .....	247
МАДХУСУДАНА САРАСВАТИ (XVI в.) .....	253
29. «Арья-шатака» .....	253
30. «Вришотсаргавидхи» .....	255
РАМАТИРТХА (XVI в.) .....	258
31. «Майтри-упанишад-дипика» .....	258
32. «Манасолласа-вританта» .....	266
АППАЙЯ ДИКШИТА (XVI в.) .....	268
33. «Веданта-сиддханталеша-санграха» .....	268
34–35. «Кувалаянанда» .....	277
34. II, 55 ( <i>Ind.</i> 80) .....	277
35. III, 15 ( <i>St. v. H.</i> 62) .....	278
ПРАКАШАНАНДА (XVI–XVII вв.) .....	280
36. «Веданта-сиддханта-муктавали» .....	280
БРАХМАНАНДА САРАСВАТИ (XVII в.) .....	304
37. «Лагху-чандрика» .....	304
РАМАКРИШНА АДХВАРИН (XVII в.) .....	308
38. «Веданта-шикхамани» .....	308
СВАЯМПРАКАШАНАНДА (XVII в.) .....	320
39. «Адвайта-чинтамани-каустубха» .....	320
АЧЬЮТАКРИШНАНАНДА ТИРТХА (XVIII в.) .....	324
40. «Кришналанкара» .....	324
ГАНГАДХАРА САРАСВАТИ (XIX в.) .....	327
41. «Свараджьясиддхи» .....	327
<b>Тексты, авторство которых не установлено</b> .....	<b>332</b>
42. «Аштавакрагита» .....	332
43. «Йогавасиштхасара» .....	352
44. «Митакшара» .....	360
45. «Сиддханталеша-санграха» (?) .....	365

<b>Приложение</b>	
Шанкара. «Апта-ваджрасучи-упанишада» .....	368
Шанкара. «Ачьюташтака-стотра» .....	382
Шанкара. «Двадаша-панджарика-стотра» .....	387
«Дашашлокиведанта» .....	391
<i>Daśaślokī</i> .....	392
<i>Daśaślokīvedānta</i> . Рукопись V, 9c (Ind. 43) .....	399
Шанкара. «Датта-бхуджанга-стотра» .....	405
Шанкара. «Датта-махимнакхья-стотра» .....	414
Раматиртха. «Манасолласа-вриттанта» .....	419
Сокращения названий текстов .....	432
<b>Библиография</b> .....	433
<b>Указатель соответствий текстов, шифров и номеров</b>	
<b>«Краткого каталога»</b> .....	454
<b>Указатель имен</b> .....	457
<b>Факсимиле текстов</b>	
Рукопись V, 9d (Ind. 4). <i>Āptavajrasūcyupaniṣad</i> .....	462
Рукопись I, 14 (Ind. 177). <i>Manasollāsavṛttānta</i> .....	468
<b>Summary</b> .....	477

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий Каталог включает сведения о 45 санскритских рукописях индуистской религиозно-философской школы веданта, хранящихся в Индийском фонде ИВР РАН. При его составлении я опирался в первую очередь на «Краткий каталог индийских рукописей Института востоковедения РАН», подготовленный и изданный Т.К. Посовой и К.Л. Чижиковой [Посова, Чижикова 1999] (далее — «Краткий каталог»). Последний представляет собой, как видно уже из названия, перечень индийских рукописей, в котором фиксируются название рукописи, ее автор (если авторство можно установить), язык, шифр, размеры, объем в листах, алфавит, дата составления (если она указана в рукописи), приводится очень краткая ремарка о содержании — типа «Поэма на санскрите» или «Философский трактат». В нем даны сведения о 788 единицах хранения, включая 659 идентифицированных рукописей и 129 рукописей и фрагментов, названия которых авторам не удалось установить. «Краткий каталог» снабжен вспомогательным аппаратом, включающим указатели имен, языков, владельцев коллекций, конкордансы шифров, номеров описаний, старых и новых шифров.

Описание рукописей из коллекции Азиатского Музея содержит также «Каталог индийских рукописей» Н.Д. Миронова [Миронов 1914]. На него опирались при составлении «Краткого каталога» Посова и Чижикова, и он ценен тем, что для каждой рукописи в нем приводятся ее начало и конец (письмом деванагари), колофон, очень часто — особенности самой рукописи (характер почерка, общее состояние, наличие рисунков), сведения об издании (если текст издавался). Но и в нем даны лишь довольно краткие, хотя и более подробные, чем у Посовой и Чижиковой, описания рукописей, что не дает возможности сколько-нибудь серьезно судить об их содержании. Исключением являются только краткие тексты, занимающие 1–2 страницы (такие как, например, «Дашашлоки-веданта» *Daśaśloki-vedānta*), которые у Миронова даны полностью, но и они не анали-

зируются с точки зрения их содержания. По аналогичному принципу построен и другой каталог, изданный Н.Д. Мироновым, — «Каталог индийских рукописей Российской публичной библиотеки» [Миронов 1918].

Еще более кратки другие известные мне каталоги. Описания рукописей в подготовленном Сесилом Бендаллом «Каталоге санскритских рукописей Британского Музея» [Bendall 1902] занимают иногда всего две-три строки, далеко не для каждой рукописи приводятся даже начало и конец, и это нельзя объяснить обширностью коллекции, что могло бы послужить причиной необходимого лаконизма, — в каталоге Бендалла даны сведения о 559 рукописях. Составленный М. Винтернитцем «Каталог южноиндийских санскритских рукописей Королевского Азиатского общества Великобритании и Ирландии» [Winternitz 1902] столь же краток, как и каталог Бендалла; в нем приведены сведения о 215 рукописях. Каталог индийских рукописей Адырской библиотеки [Catalogue 1928] еще более лаконичен — в нем даны только названия рукописей и их объем в листах, причем нельзя оценить количество единиц хранения — каталог не снабжен никакими указателями. Столь же краток «Каталог санскритских рукописей библиотеки Деканского колледжа» [Kielhorn, Bhandarkar 1884], в котором даются названия рукописей, автор (если он известен), дата составления, количество листов, число строк на странице и количество акшар в строке. Преимущество этого каталога перед большинством других состоит в том, что рукописи в нем распределены по темам (Веды, грамматика, философские школы и т.д.), он снабжен подробными указателями, а в приложении приведены обширные фрагменты текстов из хранящихся в этой библиотеке рукописей. По тому же принципу, по которому составлял свой каталог Н.Д. Миронов, построены многотомный «Описательный каталог санскритских рукописей в государственной библиотеке восточных рукописей Мадраса», начатый М. Рангачарьей и Рао Бахадуром [Rangaswamy, Rao Bahadur 1901]<sup>1</sup>, и «Каталог санскритских и пракритских рукописей библиотеки Индийского института в Оксфорде» А.Б. Кейта [Keith 1903]. Первый из них отличается тем, что в нем приведены значительно более обширные, чем во втором, выдержки из текстов, содержащихся в рукописях.

---

<sup>1</sup> Последний из известных мне томов этого каталога вышел в 1999 г.; см. [[http://books.google.ru/books/about/A\\_Descriptive\\_Catalogue\\_of\\_the\\_Sanskrit.html?id=IeNMAQAIAAJ&redir\\_esc=y](http://books.google.ru/books/about/A_Descriptive_Catalogue_of_the_Sanskrit.html?id=IeNMAQAIAAJ&redir_esc=y)] (01.02.2015).

«Краткий каталог» свидетельствует о богатстве коллекции индийских рукописей ИВР РАН, которая, возможно, столь же богата, что и собрания индийских манускриптов в европейских библиотеках и музеях. Этот каталог, вне всякого сомнения, чрезвычайно полезен для исследователя, занимающегося индийскими рукописями, но, при всех его достоинствах, в нем (как и в других каталогах) не дано никаких сколько-нибудь подробных сведений о содержании текстов. Естественно, у составителей «Краткого каталога» были совершенно другие цели, однако исследователю-индологу важно не только иметь перечень рукописей из Индийского фонда ИВР РАН, но и представлять себе хотя бы в общих чертах их содержание. Но так как и число, и общий объем рукописей очень велики, то, не пытаясь объять необъятное, в своей работе я ограничился только рукописями, написанными на санскрите письмом деванагари и содержащими тексты школы веданта.

Статьи настоящего Каталога расположены по датам составления текстов, представленных в рукописях (не самих рукописей). В основу расположения материала положен именно такой принцип, ибо почти все рукописи в настоящем Каталоге относятся к XVIII–XIX вв. и, насколько можно судить по особенностям бумаги, начертания акшар и языка текстов, это касается также рукописей, дата создания которых неизвестна. Такой принцип позволяет проследить развитие идей веданты начиная с Бадараяны и заканчивая авторами XVIII–XIX вв. Следует заметить, что не для всех текстов можно достоверно установить авторство; прежде всего это касается ряда религиозных гимнов, приписываемых Шанкаре (Śaṅkara, 788–820) — одному из самых авторитетных и наиболее почитаемых мыслителей древней и средневековой Индии. Тем не менее такие тексты включены в Каталог под именами тех авторов, которым составление этих текстов приписывается в колофонах: детальный анализ текстов для установления их авторства представляет собой отдельную задачу, далеко не всегда выполнимую на практике — очень часто в Индии (и не только в Индии) тексты создавались анонимно и приписывались кому-то из авторитетных мыслителей, и определить их подлинного автора зачастую просто невозможно. Так как практически все тексты относятся к школе адвайта-веданты, то единственное сочинение дуалистической веданты — «Таттва-вивека-виварану» (*Tattva-viveka-vivaraṇa*) Джаятирты (Jayatīrtha; XIII в.) я не стал выделять в специальный раздел, рассматривая этого автора наряду с адвайти-



стами. В Приложении даны транслитерация и комментированный перевод нескольких текстов, ранее не переводившихся на русский язык.

Для каждой рукописи дается написание ее названия кириллицей, описание в соответствии с «Кратким каталогом» (включая точное название на санскрите), транслитерация начальных и конечных строк, колофона (если таковой имеется), краткое палеографическое описание, сведения о публикации текста, содержащегося в рукописи (если он публиковался), и аналитическое изложение содержания текста.

В заключение хочу выразить благодарность моим коллегам из Института восточных рукописей РАН — проф. Е.П. Островской, Т.В. Ермаковой, В.П. Иванову, С.Х. Шомахмадову, А.В. Зорину, а также проф. А.С. Колесникову из СПбГУ за глубокие и полезные замечания к настоящему Каталогу.

## SUMMARY

The monograph presents the first systematic annotated catalogue of Vedāntist manuscripts kept in the Indian collection of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of sciences. The catalogue is premised with vast and scrupulous essay on the history of formation of the Indian collection of IOM RAS and the study of the history and philosophy of Vedānta. The monograph includes also transliterations and translations of some texts from the Indian collection, attended with commentaries.

The catalogue includes information about 45 Indian Sanskrit manuscripts written in devanāgarī script and pertaining mostly to the Brāhmanic philosophical school of Advaita Vedānta. Only one of the manuscripts presented pertains to the Dvaita Vedānta school (no. 25, Jayatīrtha's *Tattva-viveka-vivaraṇa*). Each article includes brief information taken from the "Brief Catalogue..." by T. Posova and K. Chizhikova, transliteration of the first and last lines, colophon (if available), physical condition of the manuscript, its size and material, features of the script, editions of the text (if it was published) and detailed analytical exposition of the main ideas of the text.

There are, of course, other catalogues of Indian manuscripts kept in different collections. Remarkable among them are "The Catalogue of Indian Manuscripts" by N.D. Mironov, "Brief Catalogue of Indian Manuscripts from the Institute of Oriental Studies RAS" by T.K. Posova and K.L. Chizhikova, C. Bendall's "Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the British Museum", "A Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the Adyar Library", "A Catalogue of Sanskrit Manuscripts in the Library of the Deccan College" by F. Kielhorn and R.G. Bhandarkar, A.B. Keith's "A Catalogue of the Sanskrit and Prakrit MSS in the Indian Institute Library, Oxford", "A Descriptive Catalogue of the Sanskrit Manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras" by M. Rangacharya and Rao Bahadur, and "A Catalogue of South Indian Sanskrit Manuscripts (especially those of the Whish collection) belonging to the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland" by M. Winternitz. But none of them presents detailed analysis of the ideas exposed in the texts of the manuscripts.

Texts annotated in the Catalogue include mostly philosophical treatises of authors from 2<sup>nd</sup> to 19<sup>th</sup> centuries and religious hymns ascribed more or less questionably to Śaṅkara (788–820). In composing this Catalogue we based on the catalogues by Mironov, Posova and Chizhikova. The articles here are arranged according to the dates of the composition of the texts contained in them. This principle allows one to trace the development of basic Vedāntist ideas from the beginning of the system in 2<sup>nd</sup> century A. D. up to modern times. The Catalogue comprises also some texts which date is unknown but which contents demonstrates obvious Vedāntist influence or peculiar interpretation of Vedāntist philosophy. Attribution of some texts is tentative, and this is especially correct concerning Śaṅkara's religious hymns, but we included these

texts in this Catalogue supposing that one cannot preclude that these are composed indeed by this authoritative thinker. Anyway, the fact itself that a text is ascribed to Śaṅkara may attest that the ideas exposed in the text were important for Advaita Vedānta in some relations and religious images of the text have relation to the religious practices of the Hindu groups whose ideology was based on Advaita Vedānta philosophy.

The beginning of the Indian collection of IOM RAS dates back to the times of Catherine II (1762–1796), when Gerasim Lebedev brought several manuscripts from Northern India. Considerable impact into the formation of the collection was made by Pavel Schilling von Kannstadt (1786–1837), whose collection of oriental manuscripts was passed to the Asiatic Museum in 1835. In the same time the Museum received the Stewart's collection bought in London in 1832. In 1855 the Museum got the collection of German missionary Johann Haeberlin. The most considerable stocking of the Indian collection dates at 1908 when Baron Alexander von Staël-Holstein passed his collection of Indian manuscripts gathered during his travel to Northern India in 1903–1904 to the Asiatic Museum. Some receivings took place in the Soviet times also. Now the Indian collection includes more than seven hundred documents in Sanskrit, Pāli, Nevari, Tamil, Hindi, Sinhalese and other languages of Southern and South-Eastern Asia.

Historical principle lying in the basis of methodology used in this Catalogue allows to see the historical movement of Advaita Vedāntist ideas in relation both to philosophy and religion. Bādarāyaṇa (2<sup>nd</sup> century A. D.), considered the founder of Vedānta system, in fact just systematized the fundamental conceptions of a religious and philosophical trend that existed in previous times only in verbal form, without written fixation. But some ideas that might influence early Vedānta preserved in the works pertained to other philosophical systems. The system raised in discussions with other systems and schools, both Brāhmanic and heterodox, and signs of this polemics can be easily seen in Śaṅkara's commentaries to *Brahma-sūtras*.

Some texts presented in the Catalogue are not published yet and only mentioned in other Vedāntist treatises or in the modern works on the history of Indian philosophy. One of these unique texts is *Āpta-vajrasūcī-upaniṣad* ("The Upaniṣad of the Diamond Needle") mentioned only once by S.N. Dasgupta (he might have seen one of the manuscripts containing this text in the libraries of India). The colophon of the manuscript ascribes the text to Śaṅkara, and there is well-known text of *Vajrasūcika-upaniṣad* ascribed to this author. But in our MS we have an extended form of the text that mentions such religious and philosophical traditions that did not yet existed in the times of Śaṅkara, such as Viśiṣṭādvaita Vedānta, so we can conclude that the text contained in our MS could be composed not earlier than 11<sup>th</sup> century, and some features show that the text in this "full" (*āpta*) form might have been composed in Southern India. Moreover, there is a text named *Vajra Sūcī* and ascribed (more or less tentatively, of course) to Buddhist philosopher Aśvaghōṣa. The translation of the text was published in the "Transactions of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland" as early as in 1835, and this text is very close to both *Vajrasūcika-upaniṣad* and the text from the Indian collection of IOM RAS, so we can make a conjecture of Buddhist origin of the text that was later adopted by Brāhmanist school of Advaita Ve-

dānta and ascribed to its founder (this may be one more reason to think that the monistic Vedānta was heterodox in its roots).

Some texts from the IOM RAS are of undoubtedly Śaṅkara's authorship. These are *Ātmabodha*, one of the most famous Śaṅkara's works, attended with commentaries (one of them is ascribed to Madhusūdana Sarasvatī, 16<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> centuries, and the author of the other is unknown); *Upadeśa-sahasrī* with Rāmatīrtha's commentary *Padayojanikā*; commentary on Bādarāyaṇa's *Brahma-sūtras* (known also as *Vedānta-sūtras* or *Śārīraka-mūnāṃsā-sūtras*); and several hymns like *Acyutāṣṭaka-stotra*, *Kālabhairavāṣṭaka* and *Śivanāmāvalī-stotra* that were published in 1910 in the collected works of Śrī Śaṅkarācārya. Some hymns whose colophons state that their author was this philosopher are in fact of unknown origin and some of them like *Gaṇeśabhujāṅgaprayāta*, *Gaṇḍakībhujāṅga-stotra*, *Dvādaśapañjarikā-stotra* and *Dattamahimnākhya-stotra* may be unique. Unique also are such treatises like *Dvādaśamahāvākya* and *Saptamaṭhāmnāyadaśanāmābhidhāna*, for there is no reliable information on them, though in colophons the authorship of the texts is ascribed to Śaṅkara.

The main and the most important works of Śaṅkara — his commentary on *Brahma-sūtras* known as *Brahma-sūtra-bhāṣya* — was commented upon by many latest Advaita thinkers. Vācaspati Miśra (9<sup>th</sup> century) wrote his subcommentary *Bhāmaitī* on Śaṅkara's commentary. Vācaspati's work was further commented upon by Amalānanda (13<sup>th</sup> century) in his *Vedāntakalpataru*. Natural philosophy of Advaita Vedānta is presented in Śaṅkara's *Pañcikaraṇa* and in the commentary *Pañcikaraṇa-varttika* composed by Śaṅkara's pupil Sureśvara (9<sup>th</sup> century).

Considerable part of the Vedāntist manuscripts collection is presented by such later medieval treatises as Sadānanda's *Vedāntasāra*, Nṛsiṃhāśrama's *Vedāntādīpika* and *Bhedadhikkāra*, Madhusūdana Sarasvatī's *Vṛṣotsargavidhi* (a treatise on Hindu rituals), Rāmatīrtha's *Maitryupaniṣaddīpikā*, Appayya Dīkṣita's doxographic work *Siddhāntaleśasaṃgraha* (16<sup>th</sup> century), Prakāśānanda's *Vedāntasiddhāntamuktāvalī* with Nānādīkṣita's commentary, Brahmānanda Sarasvatī's *Laghucandrikā* being a commentary to Madhusūdana Sarasvatī's *Advaitasiddhi*, *Vedāntaṣikhāmaṇi* by Rāmakṛṣṇa Adhvarin, Svayamprakāśānanda Sarasvatī's *Advaitacintāmaṇikaustubha* (17<sup>th</sup> century), Acyutakṛṣṇānanda Tīrtha's *Kṛṣṇālamkāra* being a commentary to Appayya Dīkṣita's *Siddhāntaleśasaṃgraha* (18<sup>th</sup> century) and Gaṅgādhara Sarasvatī's *Svārājyasiddhi* (19<sup>th</sup> century). Also there are four texts without defined authorship. These are *Aṣṭavakra-gītā*, *Yogavāsiṣṭhasāra*, *Mitākṣarā* and one manuscript containing a part of some philosophic text (supposedly *Siddhāntaleśasaṃgraha* by Appayya Dīkṣita).

The appendices to the monograph contain commented translations of eight texts into Russian. These texts are Śaṅkara's (supposedly) *Āpta-vajrasūcī-upaniṣad*, *Acyutāṣṭaka-stotra*, *Dvādaśapañjarika-stotra*, *Daśaśloki*, *Daśaśloki-vedānta*, *Dattabhujāṅga-stotra*, *Dattamahimnākhya-stotra*, and Rāmatīrtha's *Manasollāsa-vṛttānta*. All these texts were never translated into European languages.